

XXI Congrés Internacional d'EURALEX: «Lexicografia i semàntica»

TERMINÀLIA 31 (2025): 72-73 · DOI: 10.2436/20.2503.01.232
ISSN: 2013-6692 (impresa); 2013-6706 (electrònica) · <https://terminalia.iec.cat>

Font: EURALEX



El XXI Congrés Internacional de l'associació EURALEX es va celebrar entre el 8 i el 12 d'octubre de 2024 al pintoresc municipi de costa de Cavtat (Croàcia), organitzat per l'Institut de la Llengua Croata. Sota el lema «Lexicografia i semàntica», l'esdeveniment va congrega bona part de la comunitat europea i internacional d'investigadors i professionals de la lexicografia i d'altres disciplines vinculades, com la lexicologia, la terminologia i la semàntica.

Hi va haver més de 130 comunicacions i més de 30 pòsters. A més, s'hi van presentar projectes com la xarxa europea COST ENEOLI - European Network on Lexical Innovation i sengles demostracions de programaris. Com és habitual des de la primera edició, que es va dur a terme a Exeter l'any 1983, el congrés va servir d'escenari

de debat sobre els reptes i les oportunitats de la lexicografia contemporània, és a dir, un context cada cop més marcat per les tecnologies i, particularment, per la irrupció dels grans models de llenguatge (LLMs).

Entre les conferències plenàries van destacar les intervencions de figures de renom internacional, com el belga Dirk Geeraerts, que va reflexionar sobre la relació entre la semàntica lèxica, la lexicografia i els LLM; Lana Hudeček, que va presentar el projecte *Croatian Web Dictionary* (MREŽNIK); l'estatunidenc Kory Stamper, que va analitzar casos pràctics de la semàntica de marcs en lexicografia; el brasiler Tiago Torrent, que va abordar les perspectives futures dels recursos lexicosemàntics en l'era de la intel·ligència artificial, i l'irlandès Tony Veale, que

va comentar la capacitat dels grans models de llenguatge per a processar l'humor. Així mateix, els tallers van oferir espais de formació sobre diverses qüestions d'actualitat: Kristina Š. Despot i Ana Ostroški Anić van dirigir un taller sobre llenguatge figurat i models de llenguatge; Simon Krek va presentar reflexions sobre la intersecció entre LLM i lexicografia, i el grup format per G. P. Reese, Blanca Arias-Badia, Elisenda Bernal i Sergi Torner van abordar la temàtica de la lexicografia i l'accessibilitat.

Pel que fa a la temàtica, el congrés també va parlar d'atenció a la lexicografia especialitzada i la terminologia, continguts que centren aquesta crònica. Dimarts, es va estrenar la sessió 3, *Specialized Lexicography – Terminology and Terminography*, moderada per Pamela Faber, en què Lynne Bowker va parlar d'epònims, inclusió, diversitat i planificació terminològica a les ciències biològiques; Ieda Maria Alves, Beatriz Curti-Contessoto i Ana Maria Ribeiro de Jesus hi van abordar els reptes de crear un diccionari mèdic per a un públic amb alfabetització baixa al Brasil, i Valeria Caruso, Lucia di Pace i Anna De Meo es van centrar en el lèxic culinari del *Multimedia Atlas of Bio/Cultural Food* (ALMA). Dijous, la sessió 3, també sobre lexicografia especialitzada, però moderada per Pilar León Araúz, va acollir treballs com el de Michael Nguyen i Peter Juel Henriksen sobre la funció del guió per a expressar el significat en unitats lèxiques compostes; per acabar, la contribució de Daniele Franceschi i Alberto Fernández Castro va basar-se en els processos de formació de ter-

mes a partir d'una anàlisi basada en marcs conceptuals en l'àmbit de l'economia ambiental en anglès, italià i espanyol.

L'última sessió terminològica va ser divendres al matí i va ser moderada per Milica Mihaljević. S'hi van incloure treballs com el d'Anna Beatriz Dimas Furtado i Elisa Duarte Teixeira sobre l'equilibri i la representativitat en corpus multilingües comparables per a la lexicografia especialitzada; la presentació d'Ana Ostroški Anić i Martina Pavić sobre la definició de conceptes mèdics en textos d'experts i de no experts; l'estudi de Carlos Rocha Ochoa sobre la

terminologia dels glossaris bancaris a l'Argentina, Xile, Mèxic i Espanya i, per acabar, una reflexió crítica de Bruno Nahod sobre el potencial dels LLM personalitzats per a substituir els experts humans en el processament dels textos d'especialitat.

El congrés va acabar, com de costum, amb un acte institucional en què va ser presentat el nou president d'EURALEX, l'eslovè Iztok Kosem, que va indicar que la pròxima edició del congrés se celebrarà a Viena Viena (Àustria), del 29 de setembre al 3 de octubre de 2026. Cal dir també que la dimensió social d'EURALEX 2025 va gaudir d'un programa com-

plet, que va incloure una visita guiada a Dubrovnik, una vetllada musical i la tradicional Adam Kilgariff Memorial Hike, una caminada en honor del lexicògraf anglès finat, que va fundar l'empresa Lexical Computing, creadora del sistema Sketch Engine. En general, la trobada va estar molt ben organitzada i va oferir un espai ideal d'intercanvi acadèmic en un llogarret ben tranquil de la costa adriàtica.

CARLOS O. ROCHA OCHOA
Universitat de Ciències
Econòmiques i Empresariales
de Viena